

CANTATE BWV 100
WAS GOTT TUT, DAS IST WOHLGETAN (III)

Ce que Dieu fait est bien fait

OHNE BESTIMMUNG (sans destination... un mariage ?)

Vers 1732 – 1734 - vers 1737 – vers 1742 ?

AVERTISSEMENT

Cette notice dédiée à une cantate de Bach tend à rassembler des textes (essentiellement de langue française), des notes et des critiques discographiques parfois peu accessibles (2024). Le but est de donner à lire un ensemble cohérent d'informations et de proposer aux amateurs et mélomanes francophones un panorama espéré élargi de cette partie de l'œuvre vocale de Bach. Outre les quelques interventions -CR- repérés par des crochets [...] le rédacteur précise qu'il a toujours pris le soin jaloux d'identifier sans ambiguïté le nom des auteurs sélectionnés dans le texte et la bibliographie. A cet effet il a indiqué très clairement, entre guillemets «...» toutes les citations fragmentaires tirées de leurs travaux. Rendons à César...

ABRÉVIATIONS

(A) = *La majeur* → (*a moll*) = *la mineur*

(B) = *Si bémol majeur*

BB / SPK = Berlin / Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz

B. c. = Basse continue ou continuo

BCW = Bach Cantatas Website

BD. = *Bach-Dokumente* (4 volumes). 1975.

BG. | BGA. = *Bach-Gesellschaft Ausgabe* = Édition par la Société Bach (Leipzig, 1851-1899). *J. S. Bach Werke. Gesamtausgabe* (édition d'ensemble) *der Bachgesellschaft*.

BJb. = *Bach-Jahrbuch*

(C) = *Ut majeur* → (*c moll*) = *ut mineur*

D = *Deutschland*

(D) = *Ré majeur* → (*d moll*) = *ré mineur*

(E) = *Mi* → (*Es*) = *mi bémol majeur*

EG. = *Evangelisches Gesangbuch*. 1997-2006.

EKG. = *Evangelisches Kirchen-Gesangbuch*. 1951.

(F) = *Fa*

(G) = *Sol majeur* → (*g moll*) = *sol mineur*

GB = Grande-Bretagne = Angleterre

(H) = *Si* → (*h moll*) = *si mineur*

KB. = *Kritischer Bericht* = Notice critique de la NBA accompagnant chaque cantate.

Mvt. | Mvts. = Mouvement | Mouvements

NBA. = *Neue Bach Ausgabe* (Nouvelle publication de l'œuvre de Bach à partir des années 1954-1955).

NBG. = *Neue Bach Gesellschaft* = Nouvelle Société Bach (fondée en 1900).

OP. = Original Partitur = Partition originale autographe

OSt. = Original Stimmen = Parties séparées originales

P. = Partitur = Partitur

p. = page ou pages

PBJ. 1955 = *Petite Bible de Jérusalem*. 1955.

PKB. = Preußischer Kulturbesitz, Staatsbibliothek, Berlin

St. = Parties séparées = Stimmen

La première lettre -en gras- d'un mot du texte de la cantate indique la majuscule de la langue allemande. Dans le corps de ce même texte allemand, le mot ou groupe de mots mis en *italiques* désignent un affect particulier ou un « accident » remarquable.

DATATION BWV 100

BASSO [*Jean-Sébastien Bach*, volume 2, page 595] : « Cantate faisant partie de la dernière période des cantates de Bach. Suit une liste de 14 cantates composées entre 1729 et 1735 ». [BWV 100 pourrait avoir été reprise vers ou après 1735...].

BCW : Entre 1732 et 1735. Une seconde exécution [?] vers 1737 et une troisième vers... 1742 ?

BOMBA : « La cantate BWV 100 est la plus proche du cantique de Samuel Rodigast... on suppose qu'il composa... pour tenter de réaliser, quand même, après coup, son projet interrompu à Pâques 1725, celui d'une année complète de cantate de choral. »

DÜRR : Chronologie. Entre 1732 et 1735. BWV 9 (6^e dimanche après la Trinité, entre 1732 et 1735).

GLASER : « Entre 1732 et 1735 (A. Dürr) pour une circonstance non connue. »

HERZ : Vers 1732-1735.

HIRSCH : Classement CN. 195 (*Die chronologisch Nummer* = numérotation chronologique). Cantate choral. Entre 1732 et 1735.

MACIA [Collectif : *Tout Bach*] : «... Nous n'avons aucune indication sur la création (ni la destination... une cantate de mariage à laquelle le cantique de Rodigast était souvent associé à Leipzig)... tout laisse à penser que –la création- a eut lieu entre 1732 et 1735, probablement en 1734, l'œuvre ayant été reprise au moins deux fois par la suite...»

SCHMIEDER : « Leipzig, vers 1735 (avant 1733 ?). Le chœur d'entrée est issu de la cantate BWV 99. Ce choral final renvoie à la cantate BWV 75/7. »

SCHWEITZER : « *Les cantates de 1728 à 1734* ». Les trois cantates-choral sur « *Was Gott thut, das ist wohlgetan* » n° 98, 99, 100 ont été certainement composées à intervalles divers. »

WOLFF : « Vers 1734, Bach enrichit l'orchestration du chœur n° 1, par rapport au chœur basé sur le même cantique de la cantate BWV 99/1... La date de son origine [à la cantate] ne peut être déterminée avec précision, mais elle doit appartenir à la période de 1732-1735 – très probablement autour de 1734. Au moins deux représentations ultérieures sont répertoriées, la première autour de 1735 et la seconde autour de 1742. »

SOURCES BWV 100

La « database » du « Catalogue Bach de l'Institut de Göttingen » en connexion avec les « Bach Archiv », est un instrument de travail exceptionnel (langue anglaise et allemande). Adresse : (http://www.bach:gwgd.de/bach_engl.html).

bach.digital.de. (2017) : 9 références dont 4 perdues et 3 du choral.

BWV 100. PARTITION AUTOGRAPHE = ORIGINALPARTITUR

Référence gwgd.de/bach: D B Mus. ms. Bach P 159. J. S. Bach. Couverture avec titre par C.P.E. Bach. Partition autographe, 11 feuilles et couverture avec titre. Première moitié du 18^e siècle (1732-1735). Sources : J.-S. Bach → C.P.E. Bach (Catalogue de 1790, page 81) → Berliner Singakademie → BB (Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz) (1855).

bach.digital.de. (2016) Titre pris à la couverture : *N° 81 | Was gott (sic) tutt, das ist Woll gettan | a | 4 Voci | 2 Corni da Caccia | 1 Traversa (Zympaller = Tympani ?) | 1. Oboe d'amore | 2 Violini | Viola | e | Continuo | di | J. S. Bach*. Premier mouvement avec en tête le célèbre *J. J. (Jesu juvat)*. Fin du dernier chœur (pages 4) : *Fine | SDG*.

NEUMANN, Werner: P 159 B. Deutsche Staatsbibliothek Berlin (anciennement Berlin-Est).

SCHMIEDER. 12 feuilles, 23 pages de musique, in 4°.

BASSO [*Jean-Sébastien Bach*, volume 1, page 39] : « L'autographe de cette cantate fit partie de l'héritage de Carl Philipp Emanuel Bach dont le catalogue fut publié à Hambourg en 1790, par Gottlieb Friedrich Schniebes sous le titre « *Verzeichniss des musikalischen Nachlasses des verstorbenen Cappellemeisters Carl Philipp Emanuel Bach* ». Il comportait entre autres 86 cantates sacrées. »

BWV 100. PARTIES SÉPARÉES = ORIGINALSTIMMEN

Référence gwgd.de/bach: D B Mus. ms. Bach St 97. Copistes : trois groupes avec J.-S. Bach, J. L. Dietel + copistes anonymes. 56 pages en tout de parties séparées d'après le modèle D B Mus. ms. Bach P 159. Première moitié du 18^e siècle, vers 1732-1735 et vers 1735 – 1742.

Sources : J.-S. Bach → C.P.E. Bach → Berliner Singakademie → BB (Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz) (1855).

Le groupe 2 de copies → J.-S. Bach → ? → Voß-Buch → BB (1851) ?

bach.digital.de : Page de titre : *Was Gott tutt, das ist Woll gettan | a | 4 Voci | 2 Corni di Caccia (Tympani ?) | 1 Traversa | 1 Oboe d'amore | 2 Violini | Viola | e | Continuo | di | J. S. Bach*.

Parties séparées : Soprano, Alto, Ténor, Basse, Traversière, Oboe d'amore, Corni 1, Corni 2, Tympani, Violine 1, Violine 2, Viola, deux premières parties de Basso continuo, par J.-S. Bach. Troisième partie de basso continuo (8 pages) par J. L. Dietel. Nouvelles parties de flûte traversière, Oboe d'amore, Corno 1 et 2, Timpani, Violine 1 + double, Violine 2 + double, Viola.

Basso continuo (sans révisions, par des copistes anonymes), Basso continuo transposé avec révisions (J.-S. Bach + copiste anonyme), Basso continuo / Orgue + (transposition et correction) d'un copiste anonyme.

NEUMANN, Werner: St 97 T. Deutsche Staatsbibliothek. Anciennement à Tübingen, Universitätsbibliothek Tübingen puis Berlin-Dahlem (Berlin ouest avant 1989).

HERZ : « Deux jeux de copies séparées. En partie autographe avec copiste des années après 1729 jusque vers 1740. Filigrane MA + Homme en armure [Z.I] (= Zedswitz Coat of Arm) [nom d'une célèbre famille princière du sud de la Saxe et des confins de la Bohême] + Aigle à deux têtes. »

SCHMIEDER : 15 parties In 4°.

BWV 100. ÉDITIONS

SOCIÉTÉ BACH = BACH-GESELLSCHAFT AUSGABE (BGA.)

BGA. Jg. XXII (22^e année). Page 279-330. Révision et commentaires de Wilhelm Rust. 1875. Cantates BWV 91 à 100.

[La partition de la BGA est dans le coffret *Teldec / Das Kantatenwerk / Harnoncourt*, volume 25. 1980].

NOUVELLE ÉDITION BACH = NEUE BACH AUSGABE (NBA.)

KANTATEN SERIE I / BAND 34. KIRCHENKANTATEN VERSCHIEDENER, TEILS, UNBEKANNTER BESTIMMUNG.

Pages 239-328. Bärenreiter Verlag BA 5062. 1986. *KB*. Herausgegeben von Ryuichi Higuchi. Zur Edition. Notice, page VI.

Fac-similé, page XI. Partition autographe. Première page du chœur 1, mesures 1 à 13, avec titre de départ. D B Mus. ms. Bach P 159. Bl. 1^r.

Anhang 1007. Partie d'orgue utilisée lors de la première exécution puis d'une exécution plus tardive. NBA, pages 338-345.

BWV 100. AUTRES ÉDITIONS

BÄRENREITER CLASSICS (19 volumes) | Bach | Bärenreiter Urtext (c'est à dire d'après la partition originale de la NBA).

1986-2007 by Bärenreiter-Verlag, Kassel. *Sämtliche Kantaten 14*. | TP 1294. Pages 515-604.

Sans *Kritischer Bericht* mais avec une brève notice non signée + fac-similé. Zur Edition. Notice, page 270 (allemand) et page 624 (anglais).

Fac-similé, page 275. Partition autographe. Première page du chœur 1, mesures 1 à 13, avec titre de départ. D B Mus. ms. Bach P 159. Bl. 1^r.

Anhang 1007. Partie d'orgue utilisée lors de la première exécution puis d'une exécution plus tardive. NBA. Pages 614-621.

BCW : Partition de la BGA. + Réduction chant et piano.

BREITKOPF & HÄRTEL : Partition = PB 2950. Réduction chant et piano (Klaviersatz – Todt) = EB 7100.

Partition du chœur (Chorstimmen) = ChB 2199. Orgue et clavier par Max Seiffert = OB 2712.

2014 : Partition (56 pages) = PB 4600 – Réduction voix et piano (32 pages) = EB 7100 – Parties séparées (6) = OB 4600 – Partition du chœur (Chorstimmen) (8 pages) = ChB 4600.

CARUS. *Die Bach Kantate*. Édition de Reinhold Kubik. Partition (Partitur). 1986-1995. 95 pages = CV-Nr. 31.100/00. Nouvelle édition *Stuttgarter Bach-Ausgaben*. Partition (Partitur). 2002. 96 pages + Avant-propos de Klaus Hohmann, Göttingen, été 2002.

Réduction chant et piano (Klaviersatz). 48 pages = CV-Nr. 31.100/03. Partition du chœur (Chorpartitur). 8 pages = CV-Nr. 31.100/05.

Matériel complet d'exécution = CV-Nr. 31.100/19. 4 Violine 1 + 4 Violine 2 + 3 Viola + 2 Fagott/ Violoncello + 2 Kontrabass = CV-Nr. 31.100/11-15. Harmoniestimmen = CV-Nr. 31.100/09 [1 Flöte + 1 Oboe d'amore = CV-Nr. 31.100/21-22. 1 cor 1 + 1 cor 2 = CV-Nr. 31.100/31-32. Timbales = CV-Nr. 31.100/41].

Bach for Brass (septembre 2010. Volume 5. Cantates BWV 1 à 100. Corno I en sol. Corno II en sol = CV-Nr. 31.306/00.

CARUS. Édition 2017. *Stuttgarter Bach-Ausgaben*. Urtext (Bach-Archiv Leipzig). Édition de Reinhold Kubik. Partition. 1986/2006/2017.

Volume 9 (BWV96-104), pages 274-368. Avant-propos de Klaus Hofman, Göttingen, été 2002 = CV-Nr. 31.100/00.

Édition sans *Kritischer Bericht*.

KALMUS STUDY SCORES: N° 833. Volume XXIX. New York 1968. Cantates BWV 100 à 102.

PÉRICOPE BWV 100

Sans destination (pour tous les temps). Éventuellement pour le 15^e ou 21^e dimanche après la Trinité.

Épître aux Galates 5, 25 et 6, 10 [PBJ. 1955, p. 1725] : «... Puisque l'Esprit est notre vie, que l'Esprit nous fasse aussi agir...» - «... Ainsi donc, tant que nous en avons l'occasion, pratiquons le bien à l'égard de tous et surtout de nos frères dans la foi.»

Évangile selon saint Matthieu 6, 23-24 [PBJ. 1955, p. 1462] : «... Mais si ton œil est malade, ton corps tout entier sera dans les ténèbres. Si donc la lumière qui est en toi est ténèbres, quelles ténèbres ce sera...»

BASSO [Jean-Sébastien Bach, volume 2, pages 464-465] : « Opinions émises par certains spécialistes (Schering, en particulier) selon lesquelles les cantates BWV 9, 93, 97, 99, 100, 111 pourraient avoir été utilisées lors d'un service liturgique lié à une célébration de mariage... ne sont que pures déductions, qu'aucun document ne vient étayer. Troisième et dernière cantate de Bach portant l'incipit *Was Gott tut, das ist wohlgetan*, mais alors que les précédentes œuvres – BWV 99 (15^e dimanche après la Trinité et BWV 98 (21^e dimanche après la Trinité) avaient été écrites pour une fête liturgique précise, BWV 100 ne porte pas d'indications spécifiques et doit, par conséquent, être considérée comme une cantate « pour tous les temps. »

BOMBA : « Une destination « *per ogni tempo* » ne signifierait pas pour autant, selon Martin Petzold (in *Le monde des cantates*, page 152) qu'un tel morceau [la cantate BWV 100] puisse être utilisé indépendamment des fêtes de l'année liturgique. Cette désignation indiquerait au contraire « que différentes possibilités » précisément non déterminées – se présentent. ». [La riche instrumentation, les timbales et les cors iraient dans ce sens].

FINSCHER : « La cantate n'est pas expressément assignée à un dimanche déterminé ; le texte qui garde un caractère général – le cantique est repris ici tel quel dans la totalité des six strophes – la rend utilisable en diverses occasions de l'année liturgique. »

GEIRINGER : «... Il se peut que Bach ait employé dans ces occasions [celles des mariages, par exemple] d'autres cantates dont le texte s'y prêtait, telles que les cantates BWV 97, 100, 9, 93, 99, 111. »

HOFMANN : « Contrairement aux cantates BWV 98 et 99 (du même titre) la cantate BWV 100 ne présente aucune indication liturgique particulière mais l'effectif orchestral imposant qu'elle réclame laisse croire qu'il s'agit d'une occasion particulièrement importante... »

JORDAHN : « La cantate acquit en outre une place fixe dans les multiples services religieux célébrés en grand nombre le dimanche et durant la semaine et notamment dans les vêpres, célébrés les jours de fête. Aux vêpres, on exécutait à nouveau la cantate qui avait été jouée le matin pendant l'office principal [A l'église Saint-Nicolas]. Précédée de plusieurs motets, elle était elle-même suivie du prêche et du *Magnificat* latin, celui-ci faisant appel aux instruments. Mais il pouvait aussi se produire que des cantates fussent exécutées à l'occasion de bénédictions nuptiales au cours de la « Brautmesse » (Messe de mariage) (Cantates BWV 97, 100, 117, 192) ou encore à l'occasion de services célébrés à la mémoire d'importants personnages défunt (BWV 157)... »

WOLFF : « La cantate BWV 100 a subsisté sans indication liturgique particulière... le choral de Samuel Rodigast, qui forme la base des six strophes fut l'un des lieds de mariage traditionnellement utilisés à Leipzig... »

TEXTE BWV 100

Les six strophes (de 8 vers chacun) du cantique (1674), publié à Hanovre en 1676 *Was Gott tut, das ist wohlgetan*, de Samuel Rodigast. (Groben - D), 1649 - † Berlin (D), 29 mars 1708).

La strophe 1 est dans les cantates BWV 98/1, BWV 99/1, BWV 100/1, BWV 144/3 et le choral BWV 250.

La strophe 2 se trouve dans la cantate BWV 100/2.

La strophe 3 se trouve dans la cantate BWV 100/3.

La strophe 4 se trouve dans la cantate BWV 100/4.

La strophe 5 est dans les cantates BWV 75/7 et BWV 100/6.

La strophe 6 dans les cantates BWV 12/7, BWV 69a/6, BWV 75/14, BWV 99/6.

La mélodie, légèrement antérieure au cantique (1674), est attribuée généralement à Severus Gastorius (Iena) tirée d'une mélodie (vers 1659) composée par Werner Fabricius (1633-1679). Sans le texte elle paraît également dans la cantate BWV 75/8, les BWV 250, Anh. II/67 et le BWV 1116.

Renvoi à *EKG. 299* (6 strophes. Mélodie et texte. (Berlin, 1951) et *EG. 372* (6 strophes. *Evangelisches Gesangbuch*. Berlin 1997-2006) + mélodie *EG. 152*.

Telemann avec la cantate du même titre Twv 1 :1147 ; John Gottfried Walther (pièce d'orgue), Krebs, Homilius, Doles (cantor de Leipzig), Kirnberger, Werner et aussi Liszt, Guilman et Reger (opus 67 et 146) ont également utilisé cette mélodie dans leurs œuvres.

BASSO [Jean-Sébastien Bach, volume 2, pages 464-465] : « La cantate BWV 100 se rattache au type de la Choralkantate mais adopte le Lied de Rodigast dans sa totalité, six strophes, lesquelles, sous l'angle littéraire, commencent toutes par le même vers (et le dernier vers de la strophe finale reprend celui sur lequel se termine la première strophe). Cantate sans récitatif... »

CANTAGREL [*Les cantates de J.-S. Bach*] : « Les six strophes du cantique commencent par les mêmes mots... cette répétition possède un effet didactique certain... »

FINSCHER : « Homogénéité des paroles [du cantique], sensiblement accrue par rapport au texte de la cantate BWV 99... »

HASELBÖCK [*Bach | Text Lexikon*] : Mots remarquables renvoyant à des citations ou à des images bibliques (entre parenthèses la page et en gras le n° du mouvement) : *Arm* (p. 48. **6**) ; *Arznei* (p. 48. **3**) ; *Arzt* (p. 49. Voir **3**) ; *Gift* (p. 86. **3**) ; *Hochzeit* (p. 106. **6**) ; *Kelch* (p. 118. **5**) ; *Leben* (p. 134. **4**) ; *Licht* (p. 135. **4**) ; *Seele* (p. 164. **3**).

MACIA [Collectif : *Tout Bach*] : «... Pour la troisième fois, après les cantates BWV 98 et 99, Bach utilise le cantique homonyme de Rodigast. Il en reprend intégralement les six versets pour aboutir à une parfaite cantate-choral en six mouvements sans récitatif... »

P. UNGER, Melvil: *Handbook to Bach's Sacred Cantata Texts*. [Renvois (en anglais seulement) aux citations et allusions bibliques contenues dans le texte de chaque cantate sacrée. Ces milliers de sources ici réunies s'appliquent au mot à mot ou fragments de mots assemblés. Passé l'étonnement procuré par un travail aussi considérable, est-il permis de s'interroger sur sa validité rapportée à J.-S. Bach ? Celui-ci, assurément doté d'une exceptionnelle culture biblique n'a - peut-être pas - toujours connu l'existence de ces références dont il n'a qu'occasionnellement tiré parti...].

WHITTAKER : « Chaque strophe de l'hymne commence par les mots « *Ce que Dieu fait est bien fait*. »

GÉNÉRALITÉS BWV 100

CROUCH [BCW] : « Analogie du texte avec celui pour le 15^e dimanche pour la Trinité (BWV 99). Similitudes également avec le chœur d'entrée de cette cantate, de même que le chœur final de la cantate BWV 75. »

Les mélodies de chorals dans les cantates de J.-S. Bach, pages 325-326] : « Les deux volets extrêmes [Mvts. **1, 6**] sont deux volets puissants et symétriques qui encadrent quatre arias dont seul de dernier [5] présente quelques traces de tristesse. L'ensemble reflétant une joie sans partage notamment la très dansante aria de basse [Mvt. **4**] qui cite furtivement la mélodie de choral. »

FINSCHER : « Forme simple et symétrique... La succession des tonalités choisies se présente de la sorte : sol majeur – ré majeur – si mineur – sol majeur – mi mineur – sol majeur... Dans la manière de faire succéder un verset directement à l'autre, qui évoque le style du motet, ainsi que dans la liaison des voix entre elles au moyen de procédés imitatifs... »

GEIRINGER [*Jean-Sébastien Bach*] : « A part ces cantates [dont BWV 51 et 34a] écrites pour des mariages, les BWV 194, 196, 197 comme BWV 120a conservé seulement en partie, avaient la même destination. Il se peut aussi que Bach ait employé dans ces occasions d'autres cantates dont le texte s'y prêtait, telles que les n° 97, 100, 9, 93, 99, 111, ou des chorals de mariage (BWV 250-252). Cf. Hudson, page 7. »

HIRSCH : « Bach utilisa le choral *Was Gott tut*, bien plus souvent que n'importe quel autre. La mélodie simplement harmonisée apparaît dans BWV 69a, BWV 144, BWV 12 et 75. Dans cette dernière, la première composée après que Bach ait pris ses fonctions à Leipzig, ce choral sert de base à la fin de chacune des deux parties [Mvts. 7, 14]. Mais après celles citées ci-dessus, Bach composa trois autres cantates, BWV 98, 99 et 100 qui commencent avec un mouvement concertant basé sur ce choral du même titre. Dans l'ancienne édition Bach (BGA) ces cantates sont publiées dans le même volume (BWV 98-100) bien que dans le temps leur date de composition soit largement éloignée. [...] La dernière des trois (BWV 100) n'a pas été composée avant 1732 et apparaît plus vraisemblablement vers 1734-1735, période dans laquelle Bach réutilisa des cantates déjà entendues vers 1724-1725. La partition autographe a disparu et les parties séparées originales semblent attester de cette date 1733-1734 [...]. Pour le texte de la cantate BWV 100, Bach choisit tous les versets et les paroles originales du cantique de Samuel Rodigast (1674)... »

WIJNEN : « Tous les versets présentent sous forme d'arias, chacun présentant sous une forme ou une autre, le thème du choral. »

WOLFF : « La cantate BWV 100 a subsisté sans aucune indication liturgique particulière. Il est possible que l'œuvre fût une cantate de mariage, car le choral de Samuel Rodigast (1674) qui forme la base des six strophes, fut l'un des Lied de mariage traditionnellement utilisé à Leipzig. La date de son origine ne peut être déterminée avec précision, mais elle doit appartenir à la période de 1733-1735, très probablement autour de 1734. Au moins deux représentations ultérieures sont répertoriées, la première autour de 1735 et la seconde autour de 1742. Cette œuvre est la troisième des cantates de Bach à utiliser la première strophe du lied de Rodigast dans son mouvement d'ouverture. Les deux cantates précédentes BWV 99 de 1724 et BWV 98 de 1726 emploient des textes librement rédigés pour leur récitatif et leur aria. La cantate est arrangée pour un chœur à quatre voix, comprenant soprano, alto, ténor et basse, qui se produisent également en solo et pour un grand orchestre de deux cors, timbale, flûte, hautbois d'amour, cordes et continuo. L'ensemble complet des instruments est entendu dans le premier et le dernier mouvement [Mvts. 1, 6] - les seuls mouvements utilisant la mélodie du choral. Par contraste, les autres mouvements ne consistent qu'en aria utilisant les différents instruments dans un dégradé soigneux de couleurs sonores : le duo pour alto et ténor (strophe 2) est seulement accompagné du continuo, l'aria pour soprano (strophe 3) avec la flûte à la texture d'un trio, l'aria pour basse (strophe 4) est accompagné des cordes, et l'aria pour alto (strophe 5) à lui aussi, mais avec le hautbois d'amour, la texture d'un trio. »

DISTRIBUTION BWV 100

NBA. SERIE I / BAND 34. Corno I, II. Timpani. Flauto traverso. Oboe d'amore. Violino I, II. Viola. Soprano. Alto. Tenore. Basso. Continuo.

NEUMANN: Sopran, Alt, Tenor, Baß. Chor. Horn I, II. Pauken. Querflöte. Oboe d'amore. Streicher. B.c.

SCHMIEDER. Soli: S, A, T, B. Chor. Instrumente: Flauto trav. Oboe d'amore. Corno I, II. Timpani. Vl. I, Vl. II. Vlc. Organo. Continuo.

BOYER [*Les cantates sacrées de Jean-Sébastien Bach*] : « L'importance de la présence des cors et des timbales la désigne pour quelque solennité. »

SUZUKI : « Un total de vingt-huit parties nous sont parvenues ce qui laisse suggérer que cette cantate fut exécutée au moins à deux reprises... l'orgue jouait dans chacun des mouvements 2, 3, 4, lorsque la cantate fut jouée à nouveau entre 1735 et 1740. A cette occasion le violone était absent du 3^e mouvement et ne jouait que dans les interludes du 5^e mouvement... »

[L'instrumentation de la cantate BWV 100/1, qui reprend le même verset 1 du cantique de Rodigast que dans la cantate BWV 99, a été sensiblement amplifiée puisqu'on y trouve en ajout deux hautbois da caccia et des timbales].

APERÇU BWV 100

1] CHORALCHORSATZ. BWV 100/1

Vers 1. WAS GOTT TUT, DAS IST WOHLGETAN, / ES BLEIBT GERECHT SEIN WILLE; || WIE ER FÄNGT MEINE SACHEN AN, / WILL ICH IHM HALTEN STILLE. || ER IST MEIN GOTT, / DER IN DER NOT // MICH WOHL WEIß ZU ERHALTEN; / DRUM LAß ICH IHN NUR WALTEN.

Ce que Dieu fait est bien fait, / ses desseins demeurent justes ; / Quel que soit le cours qu'il donne à ma destinée / je m'en tiens sans mot dire à sa gouverne. / N'est-il pas mon Dieu / qui sait veiller à ma sauvegarde / dans le péril ? / Aussi n'ai-je qu'à le laisser agir.

Première strophe du cantique « *Was Gott tut, das ist wohlgetan*. », Samuel Rodigast.

Renvoi à EKG. 299 et EG. 372 (+ mélodie EG. 152).

NEUMANN: Choralchorsatz, Gesamtinstrumentarium (tous les instruments). Forme AAB (*Barform*).

Sol majeur (G dur). 116 mesures, C barré.

BGA. Jg. XXII. Pages 279-306. Cantate über der Lied « *Was Gott tut, das ist wohlgetan*. » von M. Samuel Rodigast. Dritte Komposition | VERS 1 | Marqué *Vivace*. Corno I | Corno II | Timpani | Flauto traverso | Oboe d'amore | Violino I | Violino II | Viola | Soprano | Alto | Tenore. | Basso | Organo e Continuo (NB. Der Cantus firmus « *Was Gott tut, das ist wohlgetan* » im Soprano).

NBA. SERIE I / BAND 34. Pages 241-271 (Bärenreiter. TP 1294, pages 517-547). I. | Versus 1 | *Vivace* | Corno O | Corno II | Timpani | Flauto traverso | Oboe d'amore | Violino I | Violino II | Viola | Soprano | Alto | Tenore | basso | Violoncello / Violone / Organo.

BOYER [*Les cantates sacrées de Jean-Sébastien Bach*] : « Élaboration de choral. Mélodie (MDC) 104, de type IIB (choral incrusté). Ritournelle d'orchestre indépendante, chœur en accords, *cantus firmus* au soprano. Réorchestration de la cantate BWV 99/1. »

Les mélodies de chorals dans les cantates de Jean-Sébastien Bach : «... Une reprise thématique de la cantate BWV 99/1 mais dans une incrustation orchestrale beaucoup plus riche puisque l'orchestre comprend deux cors, timbales, une flûte traversière, un hautbois d'amour, les cordes, le continuo avec un orgue. Le schéma et les dimensions du chœur en sont également agrandis. »

CANTAGREL [*Les cantates de J.-S. Bach*] : « Bach a choisi de reprendre le chœur initial de la cantate homonyme BWV 99, sur la même première strophe du cantique de Rodigast. L'instrumentation est sensiblement étoffée par l'ajout des parties de deux cors avec les timbales... allègre sinfonia instrumentale... en style concertant d'où émergent les huit périodes du cantique [sept vers seulement selon BCW/Francis Browne, par confusion des lignes 5 et 6, par exemple *Er ist mein Gott, der in der Not*. Ceci sera répété à chaque verset]... Les cordes lancent un motif vif et vigoureux... »

...figuration de la joie... Au cours de l'introduction le hautbois d'amour reprend ce motif, orné par la partie virtuose de la flûte en compagnie du premier violon et de la basse continue, dialogue du *ripieno* et du *concertino* qui s'opposent ou s'unissent. Du cœur de la *sinfonia* émerge le chant du choral en *cantus firmus*... Le soprano entre en premier, suivi des autres voix qui se bornent à une harmonie verticale...»

CROUCH [BCW] : « Il devait y avoir un virtuose de la flûte en ville [Leipzig] quand cette cantate fut exécutée. Cet instrument apparaît immédiatement (une partie d'une grande difficulté technique) dans l'impressionnant chœur d'ouverture...»

FINSCHER : « Les chœurs [Mvts. 1 et 6] servant de cadre à l'œuvre sont empruntés à des cantates antérieures : La première strophe [BWV 100/1] n'est autre que le chœur d'entrée de la cantate BWV 99... chœurs qui rendent l'un et l'autre des accents encore plus solennels et somptueux que les versions originales du fait de l'adjonction de deux cors et des timbales...»

HIRSCH / HELMS : Structure du choral : *Stollen* I, lignes 1 et 2 – *Stollen* 2, lignes 3 et 4 – *Abgesang*, lignes 5 à 8...

HOFMANN : « Pour le chœur introductif, Bach a repris le premier mouvement de la version de 1724 [BWV 99] et en a légèrement retouché la partition en y ajoutant deux cors ainsi que les timbales. La mélodie du cantique est confiée aux sopranos qui l'exposent constamment en premier avant d'être accompagnés sobrement par les trois autres parties vocales. Les instruments jouent un rôle important au sein de la conception de ce mouvement avec les interventions régulières d'un petit groupe coloré composé de la flûte, du hautbois d'amour, du premier violon et du continuo...»

MACIA [Collectif : *Tout Bach*] : « Bach a réemployé pour les deux chœurs deux mouvements anciens. Dans le premier chœur, il réutilise celui de la cantate BWV 99, qui a évidemment le même texte. Mais il le modifie de manière très sensible en y ajoutant deux cors concertants et des timbales qui donnent une allure festive au morceau...»

PIRRO [*L'esthétique de Jean-Sébastien Bach | La formation rythmique des motifs*. BGA. XXII, p. 320]. Renvoi aux cantates BWV 40, 135 et 90. Syllabes disjointes et silences inattendus...»

SCHWEITZER : « Le troisième arrangement [du cantique de la cantate BWV 100] fut probablement utilisé pour une cantate de mariage...»

WIJNEN : « C'est le chœur d'ouverture de la cantate BWV 99 qui prête ses accents à la cantate BWV 100 avec ajout de timbales et de cors. Après l'éclatant thème d'entrée, survient un délicieux passage de hautbois, tandis que les sopranos puis les voix chantent la ligne chorale...»

WHITTAKER : « Violon 1 doublé par les flûtes et le hautbois d'amour, cor et timbales étant ajoutés par rapport à la cantate BWV 99. »

2] ARIE (DUETT), ALT, TENOR. BWV 100/2

Vers 2. WAS GOTT TUT, DAS IST WOHLGETAN, / ER WIRD MICH NICHT BETRÜGEN; || ER FÜHRET MICH AUF RECHTER BAHN, / SO LAB ICH MICH BEGNÜGEN || AN SEINER HULD / UND HAB GEDULD, / ER WIRD MEIN UNGLÜCK WENDEN, / ES STEHT IN SEINEN HÄNDEN.

Ce que Dieu fait est bien fait. / Il ne me trompera pas ; / Il me conduit sur la bonne voie, / c'est pourquoi je me contente de jouir de sa grâce / et montre patient, / sachant qu'il remédiera à mon malheur / comme il en a le pouvoir.

NEUMANN: Arie (Duet) Alt. Tenor. B.c. Thème *ostinato*. Forme AAB (Barform).

Ré majeur (D dur). 63 mesures, C.

BGA. Jg. XXII. Pages 307-309. VERS 2 | DUETT | Alto | Tenore | Organo e Continuo.

NBA. SERIE I / BAND 34. Pages 272-275 (Bärenreiter.TP 1294, pages 548-551). 2. Duetto | Versus 2 | Alto | Violoncello / Violone / Organo.

BOMBA : « Le ténor et l'alto nous mènent dans le contrepoint dense du duo, par ce même intervalle de quarte qui ouvre aussi le choral de manière si caractéristique et qui en est à vrai dire la seule réminiscence. Le flux sans détour du continuo constitue peut-être la bonne voie « *rechter Bahn – bonne voie* » sur laquelle Dieu est dit conduire le croyant. La trille accusée sur le mot « *betrügen = tromper* », le mélisme sur *rechter Bahn = bonne voie*, des motifs de soupir pour le mot *Unglück = malheur* et bien d'autres encore témoignent de l'art de Bach qui trouve place pour des détails de théologie et de rhétorique même dans la forme la plus rigoureuse...»

CANTAGREL [*Les cantates de J.-S. Bach*] : « Soutenu du seul continuo, ce duo est chanté à découvert... Le continuo ouvre le morceau par un motif ascendant puis descendant sur plus d'une octave... Ce motif se répétera quasiment sans interruption d'un bout à l'autre de l'air, à la façon d'un *ostinato*... Les deux solistes procèdent constamment en imitations, très proches l'une de l'autre, comme dans un duo en style italien...»

FINSCHER : « Le duo rappelle distinctement, comme celui de la cantate BWV 99, le duo de chambre italien (tel qu'on le rencontre chez Steffani et Haendel) mais renforce la rigueur de cette tradition (ainsi que le symbolisme intentionnel : conformité à la loi tant de la musique que dans le texte) par les huit mesures de *quasi-ostinato* du continuo. »

HOFMANN : « Duo en imitation stricte entre l'alto et le ténor sur une basse continue qui procède par des mouvements mélodiques de gammes sur un rythme régulier. »

LEMÂÎTRE : « Le duo... se présente en canon sur une basse quasi *ostinato*...»

MACIA [Collectif : *Tout Bach*] : «... Un duetto pour alto ténor et continuo... qui commence comme tous les autres airs (et toutes les strophes de Rodigast) par la même affirmation *Ce que Dieu fait est bien fait*... Ce duo est assez austère, dans le style motet, avec le procédé d'imitation pour les voix et un *ostinato* à la basse...»

WIJNEN : « Le duo pour alto et ténor reprend la quarte ascendante du thème initial... Illustration du mot « *Geduld = patient* ».

WHITTAKER : « Le continuo prélude avec le motif de la confiance... répété par les voix en imitation qui sont les premières notes de la mélodie du choral... ce motif est entendu fréquemment... chromatisme sur le mot *Geduld*. »

3] ARIE SOPRAN. BWV 100/3

Vers 3. WAS GOTT TUT, DAS IST WOHLGETAN, / ER WIRD MICH WOHL BEDENKEN; / ER, ALS MEIN ARZT UND WUNDERMANN, / WIRD MIR NICHT GIFT EINSCHENKEN || VOR [R. Wustmann: Für] ARZENEI. / GOTT IST GETREU, / DRUM WILL ICH AUF IHN BAUEN / UND SEINER GNADE [W. Neuman: Güte, dans le *Gesangbücher*. 1674] TRAUEN.

Ce que Dieu fait est bien fait. / Il ne manquera pas de me prendre en considération ; / Lui, qui est pour moi un médecin et un auteur de miracles, / ne va pas me verser de poison / pour remède. / Dieu est loyal, / c'est pourquoi je veux bâtir sur Lui / et mettre ma confiance en sa grâce.

HASELBÖCK [Bach | *Text Lexikon*, page 49]. Image emblématique Abb. 5. Source : Alte Klosterapotheke, Wien.

« *Le Christ et médecin et apothicaire* »

NEUMANN: Arie Sopran. Flöte. B.c. Ritournelle. Forme bipartite.

Si mineur (h moll). 82 mesures, 6/8.

BGA. Jg. XXII. Pages 310-314. VERS 3 | Flauto traverso solo | Soprano | Organo e Continuo. (Basse *piano sempre* (Violino I *tacet*))

NBA. SERIE I / BAND 34. Pages 275-280 (Bärenreiter. TP 1294, pages 551-556). 3. Versus 3 | Flauto traverso solo | Soprano | Violoncello / Violone / Organo.

BASSO [Jean-Sébastien Bach, volume 2, pages 464-465] : « Rythme de danse, une sicilienne. Forme bipartite AA' . »

CROUCH [BCW] : « De nouveau une partie de flûte d'une grande difficulté. » [comme celles se trouvant dans les cantates BWV 93 94, 113 et 114].

BOMBA : « Par l'élan de quarte débutant la partie de flûte virtuose et la partie vocale, Bach rappelle également le choral dans l'air de soprano. Si mineur est la tonalité de la flûte traversière. Bach peut avoir établi un rapport entre cet instrument à la volubilité sensible et l'idée qu'exprime le texte de verser un remède au lieu de poison. »

CANTAGREL [Les cantates de J.-S. Bach] : « Ce trio pour deux dessus et basse se fonde sur un motif sous-tendu par les premières notes de l'incipit du choral. Sur un mètre de sicilienne, la flûte développe sa phrase introductive en de longues volutes... »

FINSCHER : « Air de soprano empreint de sensibilité, se rattachant au type de la sicilienne, avec flûte concertante faisant démonstration de virtuosité... »

GARDINER : « Sans doute le plus périlleux techniquement de tous les obligati pour flûte de Bach avec ses roulades de vingt-quatre triples croches par mesure... »

HOFMANN : « L'aria adopte un climat contemplatif auquel est associé le rythme pointé caractéristique de la sicilienne avec des cascades de notes virtuoses confiées à la flûte. »

MACIA [Collectif : Tout Bach] : « La flûte traversière accompagne de ses copieuses arabesques le soprano qui, dans un morceau, en si mineur et sur un tempo évoquant une sicilienne, assimile Dieu à un médecin... »

SCHWEITZER : « Le motif de la joie donné à la flûte solo... »

WHITTAKER : « La flûte traversière, soutenue par l'orgue et le violoncelle *piano sempre*, sans les violons, déroule une phrase gracieuse reprise par le soprano » [+ Exemple musical]. La ligne vocale est la plupart du temps construite sur un rythme de danse. »

WIJNEN : « Aria de soprano dans laquelle la flûte se voit confier une ligne de toute beauté commençant elle aussi avec la quarte ascendante... on accordera une attention toute particulière à la ligne de basse morcelée à l'extrême et chargée de sauts impressionnants... »

4] ARIE BAß. BWV 100/4

Vers 4. WAS GOTT TUT, DAS IST WOHLGETAN, / ER IST MEIN LICHT UND [W. Neumann: *mein*] LEBEN, / DER MIR NICHTS, MEIN LEBEN, || DER MIR NICHTS BÖSES GÖNNEN KANN, / ICH WILL MICH IHM ERGEBEN || IN FREUD UND LEID! / ES KOMMT DIE ZEIT, / DA ÖFFENTLICH ERSCHINET, / WIE TREULICH ER ES MEINET.

Ce que Dieu fait est bien fait. / Il est ma lumière et ma vie. / Il ne peut rien me vouloir de mal. / Je veux m'abandonner à lui / dans la joie et dans la peine ! / L'heure viendra / où se manifestera ouvertement / la bonne fois de ses intentions.

NEUMANN: Arie Baß. Baß. Streicher. B.c. Ritournelle. Citation du choral encastré. Forme A A B C (quadripartite).

Sol majeur (G dur). 161 mesures, 3/4.

BGA. Jg. XXII. Pages 314-318. VERS 4 | Violino I | Violino II | Basso | Organo e Continuo.

NBA. SERIE I / BAND 34. Pages 280-287 (Bärenreiter. TP 1294, pages 556-563). 4. | Versus 4 | Violino I | Violino II | Viola | Basso | Violoncello / Violone / Organo.

BASSO [Jean-Sébastien Bach, volume 2, page 465] : « Rythme de danse. Forme quadripartite AABC... quelques références à la mélodie-choral. »

BOMBA : « Lumière - Licht et Vie - Leben pourvues de joyeuses fioritures, pourraient avoir servi de modèles au caractère dansant... »

CANTAGREL [Les cantates de J.-S. Bach] : « Ritournelle issue de l'incipit de la mélodie du choral... carrure d'une joyeuse danse... Les figuralismes sont pris dans le flux continu de cette aria... »

DÜRR : « Échos du choral. Forme de structure semblable à A A B C... »

FINSCHER : « Air de basse franchement galant avec d'insinuants traits parallèles de tierces et de sixtes des violons. »

HIRSCH : « Mélisme aux mesures 66 à 70 ou la basse chante 32 notes sur *ergeben*... »

HOFMANN : « L'affect de la certitude joyeuse règne d'un bout à l'autre de l'aria... de basse. Avec sa mélodie syncopée et l'écriture aérée des cordes et ses interruptions constantes par des accords majeurs. Le mouvement adopte une allure modale prononcée. »

LEMAÎTRE : « Nous passons de l'ambiance de la sonate à celle du concerto, quelque peu italianisant, rendue par les cordes accompagnatrices. »

MACIA [Collectif : Tout Bach] : « Un ensemble de cordes qui interviennent... donnant à l'aria un aspect galant inattendu (les tierces et les sixtes aux violons)... on notera que la ligne vocale est très ornementée... »

MARCHAND : Mouvement dont les proportions correspondent au nombre d'or, nombre de mesures divisées par 1,618 ($\phi = Phi$).

WIJNEN : « Aria qui énonce un thème d'une magnifique ampleur... une de ces sublimes phrases de Bach qui semble ne jamais vouloir cesser et qui se termine sur un court motif mettant en opposition joie et tristesse... les mots *Leben = vie* et *Zeit = temps* se voient adjoindre respectivement un rapide trait et une valeur longuement tenue. »

WHITTAKER : « La basse soliste à une ligne mélodique délicieuse, pleine de syncopes et roule sur les mots « *Leben, ergeben, Freud, treulich* » mais en contraste... le passage *in Freud und Leid* est joué avec une phrase plaintive. »

5] ARIE ALT. BWV 100/5

Vers 5. WAS GOTT TUT, DAS IST WOHLGETAN; / MUß ICH DEN KELCH GLEICH SCHMECKEN, || DER BITTER IST NACH MEINEM WAHN, / LAß ICH MICH DOCH NICHT SCHRECKEN, || WEIL DOCH ZULETZT / ICH WERD ERGÖTZT / MIT SÜßEN TROST IM HERZEN; / DA WEICHEN ALLE SCHMERZEN.

Ce que Dieu fait est bien fait ; / Faut-il que j'aie à goûter d'emblée au calice / et que j'ai la folie de le trouver amer, / je ne m'en effraie pas pour autant, / sachant qu'en fin de compte / une douce consolation / délectera mon cœur / et qu'alors toutes les douleurs se dissiperont.

NEUMANN: Arie Alt. Triosatz. Oboe d'amore. B.c. Forme bipartite.

Mi mineur (c moll). 62 mesures, 12/8.

BGA. Jg. XXII. Pages 319-322. VERS 5 | Marqué « un poc' allegro » | Oboe d'amore | Alto | Organo e Violoncello | Violone.

NBA. SERIE I / BAND 34. Pages 288-291 (Bärenreiter. TP 1294, pages 564-567). 5. | Versus 5 | un poc' allegro | Oboe d'amore solo | Alto | Violoncello / Violone / Organo.

BASSO [Jean-Sébastien Bach, volume 2, page 274] : « Rythme de danse... »

CANTAGREL [Les cantates de J.-S. Bach] : « Le hautbois d'amour... l'instrument soliste expose le motif de l'air... dans la tonalité de mi mineur propre à évoquer les souffrances auxquelles est exposé le fidèle. Ce motif que reprend le soliste (alto), se développe en un long ruban de gammes ascendantes... bien des épreuves soulignées par des modulations, mouvements chromatiques et accords diminués... Très soigneusement écrite, l'instrumentation précise, pour le continuo, les interventions respectives du violone, du violoncelle et de l'orgue... »

FINSCHER : « Air d'alto doté d'un solo mélodieux et richement émotionnel du hautbois d'amour... »

HOFMANN : « Large déploiement mélodique en mi mineur... une allure élégiaque alors que seuls les mots de *bitteren Kelch* et de *süßen Trost* » laissent percer la douleur. »

MACIA [Collectif : *Tout Bach*] : « Accompagnement d'un hautbois d'amour mélodieux et d'une sensibilité quasiment extatique... »

PIRRO [L'esthétique de Jean-Sébastien Bach / La formation rythmique des motifs, page 118] : « Bach a moins de réserve, quand il n'a plus à murmurer la plainte sourde d'un cœur meurtri, qui livre à peine le secret de sa douleur, mais quand il veut faire éclater les gémissements d'une âme déchirée, en proie à la terreur ou au désespoir... ». [Ici le mot « *schrecken* = qui est déchiré. ». Renvoi aux cantates BWV 90, BGA. XX¹, p. 198 – BWV 40, BGA. VII, p. 391 – BWV 20, BGA. II, p. 302 – BWV 135/2, BGA. XXVIII, p. 128].

WIJNEN : « La coupe amère des pressentiments s'oppose radicalement au doux réconfort qui suit. Le mot « *schrecken* = effraie » et comme on peut s'y attendre, est souligné par un motif en rupture avec le discours musical ambiant... »

WHITTAKER : « Cette partie est remplie de pathos. Avec hautbois d'amour obligé, orgue et violoncelle, les violons, ce dernier instrument le plus souvent silencieux... traitement particulier de la phrase *Der bitter ist nach meinem Wahn = et que j'ai la folie de la trouver amer...* »

Le motif choral apparaît à deux reprises dans la mélodie principale... hautbois et ligne vocale... répétition significative des mots *da weichen = se dissiperont*. »

6] CHORALCHORSATZ. BWV 100/6

Vers 6. (A) WAS GOTT TUT, DAS IST WOHLGETAN, - / DABEI WILL ICH VERBLEIBEN // [le texte suivant, jusqu'à la fin figure également dans la cantate BWV 106/4] || (A') ES MAG MICH AUF DIE RAUHE BAHN - / NOT, TOD UND ELENDE TREIBEN, - ||| (B) SO WIRD GOTT MICH GANZ VÄTERLICH IN SEINEM ARMEN HALTEN; - DRUM LAß ICH IHN NUR WALTEN.

Ce que Dieu fait est bien fait, / je veux m'en tenir là. / Il se peut que je me voie poussé / sur la rude voie du danger, de la mort et de la misère, / mais mon Dieu me prendra alors / tout paternellement / dans ses bras. / Aussi n'ai-je qu'à le laisser agir.

Sixième strophe du cantique « *Was Gott tut, das ist wohlgetan* », Samuel Rodigast. Renvoi à *EKG. 299* et *EG. 372* (+ mélodie *EG. 152*).

NEUMANN: Choralchorsatz. Gesamtinstrumentarium (ensemble des instruments). Parties vocales encastrées.

Sol majeur (G dur). 39 mesures, C.

BGA. Jg. XXII. Pages 323-330. CHORAL. Melodie: « *Was Gott tut, das ist wohlgetan* » | Corno I | Corno II | Timpani | Flauto traverso | Oboe d'amore | Violino I | Violino II | Soprano | Alto | Tenore | Basso | Organo e Continuo.

NBA. SERIE I / BAND 34. Pages 292-304 (Bärenreiter. TP 1294, pages 568-580). 6. | Versus ultimus | Tutti | Corno I | Corno II | Timpani | Flauto traverso | Oboe d'amore | Violino I | Violino II | Viola | Soprano | Alto | Tenore | Basso | Violoncello / Violone / Organo.

Renvoi à la cantate BWV 75/7, texte identique mais instrumentation moins riche puisque la cantate BWV 100 possède en plus deux cors da caccia et des timbales... »

BASSO [Jean-Sébastien Bach, volume 2, pages 464-465] : « La dernière phrase du choral reprend la dernière phrase de la première strophe « *Drum laß ich ihn nur walten = Aussi n'ai-je qu'à le laisser agir*. »

BOYER [Les cantates sacrées de Jean-Sébastien Bach] : « Ritournelle. Harmonisation du chœur incrusté dans la ritournelle d'orchestre ; tous les instruments. Mélodie de choral : MDC 104. »

[Les mélodies de chorals dans les cantates de Jean-Sébastien Bach] : « Il s'agit d'une reprise de la cantate BWV 75/7 mais là encore nous nous trouvons devant un élargissement instrumental : aux deux hautbois et cordes de BWV 75/7, Bach substitue l'ensemble orchestral utilisé au début de BWV 100/1... »

CANTAGREL [Les cantates de J.-S. Bach] : « L'instrumentation est modifiée par rapport à l'original [BWV 75/7 et 14]... Bach amplifie le discours [par rapport au BWV 75] qui passe de 32 à 39 mesures, par une transition plus longue entre les deux Stollen (A) ainsi qu'avant l'Abgesang (B) et par une coda prolongée. Le choral est énoncé période par période, harmonisé à quatre voix, mais enchâssé dans un ensemble instrumental avec lequel il concerte. La tête du motif instrumental est celle du choral... Ce dernier chœur est inclus dans un grand morceau avec orchestre, et ne constitue donc pas le traditionnel choral final harmonisé auquel pouvaient éventuellement s'associer les fidèles en chantant la mélodie... »

HOFMANN : « Bach a ajouté les cors et les timbales, et visiblement désireux de les mettre en valeur, les a traités en tant que couleur sonore distincte et leur a confié quelques mesures supplémentaires composées pour l'occasion. »

MACIA [Collectif : *Tout Bach*] : « Pour le dernier chœur, Bach fait appel au mouvement similaire de la cantate BWV 75... mais les cors et les timbales en transforment le mouvement... en un morceau festif parcouru de fanfares enserrant l'énoncé de la mélodie du choral. »

BIBLIOGRAPHIE BWV 100

BACH CANTATAS WEBSITE

AMG (All Music Guide): Blue Gene Tyranny. Notice.

BRAATZ, Thomas : *Les mélodies de choral utilisées dans les œuvres vocales de Bach* : « *Was Gott tut, das ist wohlgetan* ». *EKG 299*.

En collaboration avec Aryeh Oron (septembre 2005 – mars 2008).

BROWNE, Francis (février - juin 2005): Texte du choral « *Was Gott tut, das ist wohlgetan* ». 6 strophes de 7 vers chacune.

CROUCH, Simon : *Commentaires*. 1996, 1998.

MINCHAM, Julian [BCW + NET jsbachcantatas.com]: *The Cantatas of Johann Sebastian Bach*, chapitre 57. 2010. Révision 2012.

ORON, Aryeh: *Discussions I*] 28 septembre 2003. 2] 21 septembre 2008. 3] 21 juillet 2013. 4] 26 avril 2015.

Les mélodies de choral utilisées dans les œuvres vocales de Bach : « *Was Gott tut, das ist wohlgetan* ». *EKG 299*.

En collaboration avec Thomas Braatz (septembre 2005 – mars 2008).

- AMBROSE, Z. Philip (University of Vermont) : *The new translation of cantata Text*. Hänssler/ Rilling. *Die Bach Kantate*. 1985.
Voir aussi le NET : Classics/faculty/bach/BWV.
- BACH COMPENDIUM ou Répertoire analytique et bibliographique des œuvres de Jean-Sébastien Bach. Hans Joachim Schulze et Christoph Wolff = *Bach-Compendium: Analytisch-Bibliographisches Repertorium der œuvre Johann Sebastian Bach*. Editions Peters. Francfort-sur-le Main. 1985. BWV 100 = BC A 191. NBA I/34.
- BÄRENREITER CLASSICS (19 volumes). 1989-2007. Sämtliche Kantaten 14. TP 1294. Volume 14, pages 515-604.
- BASSO, Alberto : *Jean-Sébastien Bach*. Edizioni di Torino 1979 et Fayard 1984-1985. Volume 1, pages 34, 39.
Volume 2, pages 253, 255, 261, 274, 283, 341, 436, 464-465, 596, 618, 834.
- BOMBA, Andreas : Notice de l'enregistrement d'Helmuth Rilling, volume 32. 1999.
- BOYER, Henri : *Les cantates sacrées de Jean-Sébastien Bach*. L'Harmattan. 2002. Pages 222-223.
: *Les mélodies de chorals dans les cantates de Jean-Sébastien Bach*. L'Harmattan. 2003. Pages 322-326, 382.
- BREITKOPF. Recueil n° 10 : 371 *Vierstimmige Choragesänge*. C. Ph. E. Bach – KJ. Ph. Kirnberger (sd.). N° 64-65 (292-293 – 347, 360).
Breitkopf n° 3765: 389 *Choralgesänge für vierstimmigen gemischten Chor* (sans date). Classement alphabétique. N° 338 à 341.
- CANTAGREL, Gilles : *Les cantates de J.-S. Bach*. Fayard. 2010. Pages 1333-1337.
- CHAILLEY, Jacques : *Les chorals pour orgue de Jean-Sébastien Bach*. A. Leduc. 1974. N° 189 = Anh 67. Page 342.
- COLLECTIF : *Tout Bach*. Ouvrage publié sous la direction de Bertrand Dermoncourt. Robert Laffont – Bouquins. Novembre 2009.
Jean-Luc Macia : *Cantates d'église*. Pages 170-171.
- DÜRR, Alfred: *Die Kantaten von J.-S. Bach*. Bärenreiter. Kassel. 1974. Volume 2, pages 639-641.
- EKG. *Evangelisches Kirchen-Gesangbuch*. Verlag Merfburger Berlin. 1951. *Ausgabe für die Evangelische Kirche in Berlin-Brandenburg*.
Dans les références bibliques, apparaît sous l'abréviation : EKG. 299.
Liederdatenbank = Evangelisches Gesangbuch (Berlin, 1997-2006) = EG. 372 (+ mélodie EG. 152).
- FINSCHER, Ludwig : Notice de l'enregistrement *Das Kantatenwerk* / Leonhardt, volume 25. 1980.
- GARDINER, Sir John Eliot : Notice de son enregistrement 2004. CD SDG, volume 8. Traduction française de Michel Roubinet.
- GEIRINGER, Karl : *Jean-Sébastien Bach*. Le Seuil. 1966. Page 368, note 178.
- GLASER, Theodor : Notice de l'enregistrement de F. K. Beringer. 2000.
- HASELBÖCK, Lucia: *Bach | Text Lexikon*. Bärenreiter, 2004. Pages 223, 48, *49, 86, 106, 118, 133, 134, 164.
- HELMS, Marianne : Notice de l'enregistrement d'Helmuth Rilling. Disque *Laudate* 98747, en collaboration avec Arthur Hirsch. 1984.
- HERZ, Gerhard: *Cantata N° 140. Historical Background*. Pages 3-50. Norton Critical Scores.
W. W. Norton & Company, Inc. New York. 1972. Page 45.
- HIRSCH, Arthur : *Die Zahl im Kantatenwerk Johann Sebastian Bachs*. Hänssler HR 24.015. 1^{ère} édition 1986.
: Notice de l'enregistrement d'Helmuth Rilling. Disque *Laudate* 98747, en collaboration avec Marianne Helms. 1984.
Cette notice figure également dans le CD (volume 7). *Die Bach Kantate*. 1984.
CN. 195 : [Mvt. 2 : page 49] ; [Mvt. 3 : page 30], page 157.
- HOFMANN, Klaus : Notice de l'enregistrement de Masaaki Suzuki. CD BIS, volume 54. 2012.
- JORDAHN, Ottfried : *La place de la cantate dans le service religieux protestant* (l'ordonnance du culte à Leipzig).
Teldec, volume 16. 1976.
- LEMAÎTRE, Edmond : *La musique sacrée et chorale profane. L'Âge baroque 1600-1750* ». Fayard. *Les Indispensables de la musique*
1992. Page 74.
- LIONNET, Annie : Critique de la version de Karl Richter. Revue *Diapason*, fin 1978, début 1979.
- LYON, James : *Johann Sebastian Bach. Chorals. Sources hymnologiques des mélodies, des textes et des théologies*.
Beauchesne. Octobre 2005. Pages 144, 170, 289 (incipit de la mélodie = M 213).
- MACIA, Jean-Luc : *Tout Bach. Les cantates d'église*. Ouvrage collectif. Robert Laffont – Bouquins. 2009. Pages 170-171.
- MARCHAND, Guy : *Bach ou la Passion selon Jean-Sébastien (de Luther au nombre d'or)*. L'Harmattan. 2003. Page 332.
- NEUMANN, Werner: *Handbuch der Kantaten Johann Sebastian Bachs*. Breitkopf & Härtel Musikverlag Leipzig. 1971. Pages 122-123.
: Literaturverzeichnis: sans référence.
: *Sämtliche von J. S. Bach vertonte Texte*. VEB. Leipzig. 1974. Page 185.
- NYS, Carl de : *Jean-Sébastien Bach*. Collection « Génies et Réalités ». Hachette. 1963. Discographie, page 287.
- PETITE BIBLE DE JÉRUSALEM : Desclée de Brouwer. Editions du Cerf. Paris. 1955. Page 1254.
Dans les références bibliques, apparaît sous l'abréviation « *PBJ*. 1955 ».
- PIRRO, André : *J.-S. Bach*. Félix Alcan. 5^e édition. 1919. Page 143.
- PIRRO, André : *L'esthétique de Jean-Sébastien Bach*. Fischbacher. 1907. Minkoff-Reprint. Genève. 1973. Page 118.
- P. UNGER, Melvil: *Handbook to Bach's Sacred Cantata Texts*. Scarecrow Press (780 pages). 1996.
- SCHMIEDER, Wolfgang: *Thematisch-Systematisches Verzeichnis der Werke Joh. Seb. Bachs*. Breitkopf & Härtel. 1950-1973-1998.
Édition 1973 : pages 133-134.
Literatur: Spitta. Schweitzer. Wolfrum II. Pirro. Parry. Voigt. Wustmann. Wolff. Terry. Moser. Steglich.
Schering. Neumann. Smend. *BJb*. 1906. 1931. 1932. *Bachfest* 1934, 1935.
- SCHWEITZER, Albert : *J.-S. Bach | Le musicien-poète*. Fœstich. 1967. Huitième édition française depuis 1905. Pages 193, 256.
Édition allemande augmentée (844 pages) et publiée en 1908 par Breitkopf & Härtel.
: *J. S. Bach*. Traduction anglaise en 1911 par Ernest Newman. Plusieurs éditions.
Dover Publications, inc. New York. 1911-1966. Volume 2, pages 114, 242 (notes), 244, 457 (notes), 465.
- SPITTA, Philipp: *Johann Sebastian Bach | His Work and influence on the Music of Germany 1685-1750*.
Novello & Cy. 1889. Dover Publications, Inc. 1951-1952. Volume 2, pages 316, 456.
- SUZUKI, Masaaki : *Notes de la production*. CD Bis, volume 54. 2013.
- WOLFF, Christoph : Notice de l'enregistrement de Ton Koopman, volume 21. 2006.
- WHITTAKER, W. Gillies: *The Cantatas of Johann Sebastian Bach | Sacred & Secular*. Oxford U.P. 1959-1985.
Volume 1, pages 236, 506, 548, 552. Volume 2, pages 62-66, 277, 287.
- WIJNEN, Dingeman van : Notice (sur CD, page 79) de l'enregistrement Pieter Jan Leusink. 2000 - 2006.
- WOLFF, Christoph : Notice de l'enregistrement de Ton Koopman, volume 21. 2006.

WUSTMANN, Rudolf *Johann Sebastian Bachs geistliche und weltliche Kantatentexte.*

Breitkopf & Härtel. 1913-1967-1976. Pages 227-228.

ZWANG, Philippe et Gérard : *Guide pratique des cantates de Bach.* R. Laffont. 1982. ZK 188, page 285.

Rédition révisée et augmentée. L'Harmattan. 2005.

BWV 100. SOURCES SONORES + VIDÉOS

Liste établie par Aryeh Oron et ici proposée sous forme allégée avec, parfois, quelques précisions relatives aux références et aux dates.

Les numéros 1] et suivants (2, 3, 4, etc.) indiquent l'ordre chronologique de parution de l'enregistrement.

17 références (Octobre 2002 – Septembre 2022) + 7 (+ 5) mouvements individuels (Octobre 2002 – Novembre 2022).

Exemples musicaux (audio). Aryeh Oron (avril 2003 – janvier 2005). Versions : G. Leonhardt et P.J. Leusink.

- 7] **BERINGER**, Karl.-Friedrich . Windsbacher Knabenchor. Deutsche Kammer-Virtuosen Berlin. Soprano: Suzanne Winter.
Alto: Rebecca Martin. Tenor: Markus Schäfer. Bass: Sebastian Bluth. Enregistrement live en l'église St Gumbertus, Ansbach (D), 16 juillet 2000. Durée : 23'47. CD (2000) Rondeau Produktion ROP 2007. + Cantate BWV 93. **YouTube** (11 juillet 2014).
- 2] **ESCHEN**, Johannes. Soprano: Nancy Burns. Alto: Ingeborg Russ. Tenor: Hans-Dieter Stenbeck. Bass: Volker Freibott.
Kantorei der Christugemeinde. Wolfburg. Das Bremer Bach-Orchester. Enregistré à Brême (D) ? vers les années 1970 ?
YouTube | **Rainer Harald / BCW** (6 février 2022). Durée : 26'21.
- 9] **GARDINER**, John Eliot (Volume 8). Monteverdi Choir. English Baroque Soloists. Soprano: Malin Hartelius.
Counter-tenor: William Towers. Tenor: James Gilchrist. Bass: Peter Harvey. Enregistrement live durant le *Bach Cantata Pilgrimage*, en l'église Notre-Dame. Brême (D), septembre 2000. Durée : 21'02.
Album de 2 CD *SDG 104 Soli Deo Gloria*. Distribution en France, mars 2005. + Cantates BWV 138, 99, 51.
YouTube (23 février 2018). + Cantates BWV 99, 51, 138.
- 11] **KAMP**, Salomon. Lutherania Choir. Weiner-Szász Chamber Symphony. Soprano: Maria Zadori. Alto: Judith Nemeth.
Tenor: Zoltan Megyesi. Bass: Peter Cser. Enregistrement live durant la *19^e semaine Bach, Budapest* (Hongrie), 2 juillet 1998. Report MP3. CD Lutherania.
- 10] **KOOPMAN**, Ton (Volume 21). Amsterdam Baroque Orchestra & Choir. Soprano: Sandrine Piau. Alto: Bogna Bartosz.
Tenor: James Gilchrist. Bass: Peter Harvey. Enregistré à la Waalse Kerk, Amsterdam (Hollande), mai 2002.
(Mvts. 2, 3 et 5), = septembre, (Mvt. 4) = octobre 2003) et mouvement 6 = février 2003.
Coffret, 3 CD Antoine Marchand / Challenge Classics CC 72221/1. Septembre 2006. Durée : 20'12. + BWV 200 + Cantates 177, 195.
YouTube + **BCW** (20 mars 2011). **YouTube** (7 septembre 2012. Juin - 21 décembre 2016 + **Partition BGA déroulante**.
YouTube (6 juillet 2017. 19 février 2020. + **Partition BGA déroulante**.
- 4] **LEONHARDT**, Gustav (Volume 25). Knabenchor Hannover. Collegium Vocale Gent. Leonhardt-Consort.
Soprano: Detlef Bratschke (jeune soliste du Knabenchor Hannover). Alto: Paul Esswood. Tenor: Kurt Equiluz.
Bass: Max van Egmond. Enregistré à la Doopsgezinde Kerk, Haarlem (Hollande), 16-19 septembre 1979.
Coffret de 2 disques Teldec 6.35443-00-501-503. *Das Kantatenwerk*, volume 25. 1980. Durée: 23'47.
Reprise en coffret de 2 CD Teldec 8 35443 & 242584-2. *Das Kantatenwerk*, volume 25. 1980.
Reprise en coffret de 6 CD Teldec 4509-91759 2. *Das Kantatenwerk*, volume 6. 1994. + Cantates BWV 79 à 99.
Reprise en coffret de 15 CD *Bach 2000*. Teldec 3984-25708-2. 2000. Volume 3. Distribution en France, septembre 1999.
Reprise *Bach 2000*. CD Teldec 8573 81179-2. Intégrale en CD séparés. Volume 31. 2000. + Cantates BWV 100 à 102.
Reprise Warner Classics. CD 8573 81179-5. Intégrale en CD séparés. Volume 31. 2007.
YouTube + **BCW** (8 décembre 2011. 12 avril et 30 décembre 2012. 11 septembre 2019).
- 8] **LEUSINK**, Pieter Jan. Holland Boys Choir. Netherlands Bach Collegium. Soprano: Marjon Strijk. Alto: Sytse Buwalda.
Tenor: Noico van der Meel. Bass: Bas Ramselaar. Enregistré en l'église Saint-Nicolas, à Elburg (Hollande), janvier - février 2000. Durée : 23'03. Bach Edition. 2000. Coffret de 5 CD Brilliant Classics – Bayer Records. Volume 15. Cantates, volume 8 - 99374 3/103 Reprise Bach Edition 2006. Coffret de 155 CD Brilliant Classics IV- 93102 8/84. + Cantates BWV 108, 18.
Cette réédition 2006 a fait l'objet en 2010 d'une nouvelle édition augmentée : 157 CD + Partitions + 2 DVD proposant les *Passions selon saint Jean et selon saint Matthieu*. Autre tirage Brilliant Classics en coffret (50 CD) reprenant uniquement les cantates.
Référence : 94365 50284 21943 657. Distribution en France (NET), 8 -10 janvier 2013.
YouTube + **BCW** (Juin 2011. 17-18 juillet 2012).
- 6] **MOYSE HONEGER**, Blanche. Blanche Moysse Chorale. New England Bach Festival Orchestra. Soprano: Jennifer Smith.
Mezzo-soprano: Mary Nessinger. Tenor: Jon Humphrey. Bass-Baritone: Vincent Dion Stringer. Enregistrement live au Marlboro Music Festival, Vermont (USA), 21 juillet 1995. Report en microcassette Brattleboro Music Center.
- 16] **RADEMANN**, Hans-Christoph. Soprano: Katharina Konradi. Alto: Anke Vondunge. Tenor: Sebastian Kohlhepp.
Bass: Felix Schwandtke. Gaechinger Cantorey. Enregistrement **vidéo** dans le cadre du Cycle Internationale Bachakademie Stuttgart / Musikfest Stuttgart à la Stiftskirche, Stuttgart, 20 juin 2021. **YouTube**. **Vidéo** + **BCW** (30 juin). Durée : 22'46.
+ Cantates BWV 98, 99. Durée totale : 76'40.
- 3] **RICHTER**, Karl. Münchener Bach Chor & Orchester. Soprano: Edith. Mathis. Contralto: Julia Hamari. Tenor: Peter Schreier.
Bass: Dietrich Fischer-Dieskau. Enregistré à la Herkules-Saal. Munich (D), mars - octobre 1976 - juin 1977.
Disque Archiv 2722 028. Du 6^e au 17^e dimanche après la Trinité 1977-1978. Durée : 23'28.
Reprise en coffret de 6 CD Archiv Produktion 2723.058 (volume II). **YouTube** (19 août 2013).
Reprise en coffret de 26 CD (75 cantates). *Sonnetage nach Trinitatis I. 5/6*. Archiv Produktion 4808383. 1998-2000.
Ensemble des cantates enregistrées par Karl Richter (1959-1979). **YouTube** (27 avril 2018). + BWV 27, 51.
- 5] **RILLING**, Helmuth. Gächinger Kantorei Stuttgart. Württembergisches Kammerorchester Heilbronn. Soprano: Arleen Auger.
Alto: Julia Hamari. Tenor: Adalbert Kraus. Bass: Philippe Huttenlocher. Enregistré à la Gedächtniskirche. Stuttgart, (D), juillet – septembre - 9 octobre 2003. Durée : 22'12. *Disque Hänssler Verlag. Claudius 98747. Die Bach Kantate 1984.* + Cantate BW 9.
CD *Die Bach Kantate* (Volume 7). *Hänssler Classic. Laudate 98858*. Octobre 1983, mars 1984. + Cantates BWV 11 + BWV 200.
Tirage spécial de ce volume *Die Bach Kantate* comportant les notices rédigées par Marianne Helms et Arthur Hirsch. 1985.
CD. *Hänssler edition bachakademie* (Volume 32). *Hänssler-Verlag 92.032*. 1999.
YouTube (14 octobre 2013. 31 janvier 2015. 13 août 2018).

- 17] **SPERING**, Christoph. Chorus Musicus Köln. Das Neue Orchester. Soprano: Hanna Morison. Alto: Marion Eckstein. Tenor: Georg Poplutz. Bass: Tobias Berndt. Enregistré à la Herr-Jesu-Kirche Köln-Mülheim (D), 26 octobre - 2 novembre 2021. CD dhm (Deutsche Harmonia Mundi) Sony music 196588710832. 2022. + Cantates 78, 96, 122, 127, 130, 180. **YouTube** + **BCW** (18 août 2022). En mouvements séparés **1 à 6**. Durée totale : 20'53.
- 12] **SUZUKI**, Masaaki (Volume 54). Bach Collegium Japan. Soprano: Hana Blazikova. Counter-tenor: Damien Guillon. Tenor: Gerd Türk. Bass: Peter Kooy. Enregistré à la Kobe Schoin Women's Chapel (Japan), septembre 2012. CD BIS-SACD 2021. En France en septembre 2013. + Cantates BWV 14, 197, 197a. **YouTube** (20 février 2016). **YouTube** | **Alexandr** (Russie ?). (15 octobre 2020). **YouTube** | **Zampedri / 48** (10 juillet 2021).
- 14] **VELDHOVEN**, Jos van. Nederlandse Bachvereniging. Soprano: Gerlinde Sämann. Alto: Damien Guillon. Tenor: Charles Daniel. Bass: Peter Kooy. Enregistrement **vidéo** à la Grote Kerk, Naarden (Hollande), 7 février 2015. Durée : 21'49. **YouTube Vidéo**. (Septembre 2016. 5 mai 2020) + **BCW** | **All of Bach (A°B)**. + Interview de Jos van Veldhoven + Exemples musicaux Durée : 4'03 + tirés de l'aria de soprano [Mvt. 3] + Exemples musicaux par le flutiste Marten Root. Durée : 3'11.
- 13] **WACHNER**, Julian. *Bach at One*. Choir of Trinity Wall Street / Trinity Baroque Orchestra, Wall Street. Enregistrement **vidéo** à la Trinity Church, 10 décembre 2014. Durée : 21'18. **Vidéo**. **Trinity Wall Street Website** / **BCW**. Cantate BWV 91. Durée totale avec présentation : 52'52.
- 15] **WESTBROOK-GEHA**, Mary. Blanche Moysse Chorale & Orchestra. + Soli. Enregistrement **vidéo** au Brattleboro Music Center, Brattleboro, (Vermont – USA), 13 octobre 2019. **YouTube Vidéo** + **BCW** (30 octobre 2019). Durée 24'50). + BWV 105, 131, 140
- 1] **WUNDERLICH**, Hans. Kantorei der Hauptkirche St-Jacobi Hamburg. Soprano: Lisa Schwarzweiler. Alto: Lotte Wolf-Matthäus. Tenor: Hans-Joachim Rotzsch. Bass: Carl-Heinz Müller. Hamburger Kammerorchester. Enregistré à la St Jacobi, Hambourg (D), juin 1961. Durée : 24'17. Disque Lumen / *Cantate Bach Studio* 641 208 et 651208. + Cantate BWV 175. Disque SDG 610107 – Disque Vanguard Evereyman Classics SRV-230SD. Disque MHS 1357 (Musical Heritage Society – USA). **YouTube** (8 juillet 2017). **YouTube** | **Rainer Harald** / **BCW** (24 septembre 2019). Durée : 24'12. **The Best of Classics** (22 mars 2023).

BWV 100. MOUVEMENTS INDIVIDUELS.

- M-1. Mvt. 6] Hans Pflugbeil. Greifswalde Bach Tage Choir. Bach Orchester Berlin. Fin des années 1950 ou 1960. Enregistrement (?) et report sur CD Baroque Music Club. BACH 751 (*Soli Deo Gloria*), volume 6.
- M-2. Mvt. 3] Soprano: Juliane Baird. Baroque Chamber Ensemble. Enregistré à Philadelphie (Pennsylvanie - USA), mars 1993. CD Newport Classics 85530.
- M-3. Mvt. 3] Soprano: Jayne West. New England Conservatory of Music. Enregistrement live, Boston (Massachusetts – USA), 30 septembre 2001. CD New England Conservatory of Music.
- M-4. Mvt. 3] Soprano: Eileen Mager + piano, orgue, flûte, violon, basson. Chanté en anglais. 2003. CD Eroica JDT 3431.
- M-5. Mvt. 5] Mezzo-soprano: Karen Knudsen + hautbois, violon, violoncelle et orgue. Enregistré à Phoenix (Arizona – USA), le 10 janvier 2012 durant l'Arizona Bach Festival. **YouTube Vidéo** (24 mai 2012). Durée : 5'13.
- M-6. Mvt. 4] Concerto Köln. Baritone : Benjamin Appl. Enregistré à l'Immanuelkirche, Wuppertal (D), 13-16 avril 2018. CD Sony Classical 19075851622. 2018.
- M-7. Mvt. 3] Karen Hite Jacob. Carolina pro Musica. Enregistrement **vidéo**, St. Martin's Episcopal Church, Charlotte (North Carolina - USA), 26 octobre 2022. **YouTube Vidéo**. **BCW** (26 octobre 2022). Durée : 4'31. + Extraits des cantates BWV 31/8, 21/3.

BWV 100. Autres mouvements séparés :

- 9 janvier 2011. [Mvt. 3]. **Vidéo**. Regina Grönegreb. Enregistrement live du 10 novembre 2010. Durée : 4'14. Février 2015. [Mvt. 5]. Mike Magatagan Arrangement pour clarinettes et violoncelle. Durée : 5'38. N'est plus accessible (Février 2019). 25 février 2015. [Mvt. 1]. Mike Magatagan. Arrangement pour bois et cordes. Durée : 4'11. N'est plus accessible (Août 2019). 11 mars 2015 [Mvt. 2]. Mike Magatagan Arrangement pour clarinettes et violoncelle. Durée : 5'38. 7 mai 2016. [Mvt. 6]. WWW *Johann Sebastian Bach 371 Vierstimmige Chorale*. Breitkopf & Härtel. 1832. *Synthetic Classics* n° 347. Volume 4. Durée : 1'21 + **Partition déroulante**. Melodie/Choral (BWV 250): « *Was Gott tut, das ist wohlgetan.* » 29 décembre 2016. [Mvt. 6]. *Harmonic analysis with colored notes*. + **Partition déroulante**. Durée : 1'31. Melodie/Choral (BWV 250 et 99): « *Was Gott tut, das ist wohlgetan.* » 28 avril 2017. [Mvt. 6]. Mike Magatagan. Arrangement pour instruments à vent et cordes. Durée : 4'09.

EN CONCERT

Gardiner : Concert en l'église Notre-Dame de Brême (D), 28 septembre 2000.
Retransmission france musique, 8 octobre 2001).

CANTATE BWV 100. BCW / C. ROLE. ÉDITION FÉVRIER 2024